

PJN240076 / PJN240083
PJN240096

QUICK GUIDE / GUIDE RAPIDE

www.meliconi.com/quickguide

IT **GARANZIA 2 anni**
FR **GARANTIE 2 ans**
EN **2 years warranty**
ES **2 años de garantía**

MELICONI S.p.A.
V. Minghetti, 10
Cadrano di Granarolo Emilia
40057 (BO) Italy
www.meliconi.com

BATTERY TEST

x2 AAA/LR03
x2

NO RECHARGEABLE

IT Tenere premuto il tasto 5 e verificare che il LED sul telecomando rimanga acceso in modo continuo fino al rilascio del tasto. Se il LED lampeggia o rimane spento, le batterie utilizzate non sono sufficientemente cariche: sostituirle.

FR Pour tester les piles, maintenez la touche 5 enfoncée et vérifiez que le voyant reste bien allumé en continu jusqu'à ce que la touche soit relâchée. Si le voyant clignote ou reste éteint, cela signifie que les piles utilisées doivent être remplacées par des neuves.

EN Press and hold button 5 and check that the LED on the remote control remains continuously lit until the button is released. If the LED flashes or stays off the batteries used are not sufficiently charged: replace them.

ES Mantenga pulsado el botón 5 y compruebe que el LED del mando a distancia permanece encendido de forma continua hasta que se suelta el botón. Si el LED parpadea o permanece apagado las pilas utilizadas no están suficientemente cargadas: sustitúyalas.

IT 02 / 66012766

IT/EU telecomandi@meliconi.com
FR hotline@meliconi.fr

IT Questo modello di telecomando è un telecomando universale, quindi, va programmato seguendo le procedure indicate qui di seguito.

FR Meliconi vous remercie pour votre achat. Ce modèle de télécommande est une télécommande universelle. Après avoir inséré les piles, vous devez donc la programmer en suivant les procédures illustrées.

EN This remote control is a universal remote control. For this reason, it must be programmed by following the procedure listed below.

ES Este modelo de mando a distancia es un mando a distancia universal. Para ello se debe programar siguiendo el procedimiento que se indica a continuación.

NOTE

IT Il telecomando riproduce i segnali infrarossi del telecomando originale. Le funzioni in radiofrequenza (per esempio i comandi vocali o il puntatore) non sono supportate.

FR La télécommande reproduit les signaux infrarouges d'une télécommande d'origine ; les fonctions en radiofréquence (exemple "vocale" et "pointeur") ne sont pas supportées.

EN The remote control reproduces the infrared signals of the original remote control. Radio frequency functions (e.g. voice commands and pointer) are not supported.

ES El mando a distancia reproduce las señales infrarrojas del mando a distancia original. Las funciones de radiofrecuencia (por ejemplo, los comandos de voz y el puntero) no son compatibles.

www.cme.it

ITALIANO
ENGLISH
FRANÇAIS
DEUTSCH
ESPAÑOL
PORTUGUÊS
POLSKI

TV

TV
SAMSUNG
LG
SONY
PHILIPS
PANASONIC
TCL/THOMSON
TELEFUNKEN

★

TV

AKAI
MAJESTIC
UNITED
...

▽

STB (TER / SAT / TV Box)

TER SAT TV Box

▽

1 TV

IT Tramite la pressione veloce del tasto , selezionare "TV" sul telecomando.

FR Allumez l'appareil. Appuyez 2 fois rapidement sur la touche logotée , et sélectionnez "TV" sur la télécommande (LED ROUGE) ou "STB" (LED VERTE).

EN By quickly pressing the button, select "TV" on the remote control.

ES Pulsando rápidamente el botón , seleccione "TV" en el mando a distancia.

2

IT Tenere premuto il tasto finché il LED sul telecomando in alto non rimane acceso. Rilasciare il tasto.

FR Maintenez appuyée la touche logotée jusqu'à ce que la LED rouge s'éclaire fixe puis relâchez-la.

EN Press and hold the button until the top LED lights up. Release the button.

ES Mantenga pulsado el botón hasta que se encienda el LED superior. Suelte el botón.

3

IT Tramite i tasti numerici comporre il codice precedentemente trovato. Il LED farà 3 lampi di conferma.

FR À l'aide des touches numériques, composez le code précédemment trouvé. La LED émet 3 flashes pour confirmer la saisie.

N.B. : scannez le QrCode ci-contre (1) pour visualiser plus de codes !

TV CODE
SAMSUNG.....1010
LG.....1020
SONY.....1030
PHILIPS.....1040
PANASONIC.....1151
TCL/THOMSON.....1050
TELEFUNKEN.....1060

FRANCE uniquement Solo FRANCIA
Scannez le QrCode pour accéder à la liste des principaux codes.

EN Use the numeric keys to enter the code previously found. The LED will make 3 flashes of confirmation.

ES Utilice las teclas numéricas para marcar el código previamente encontrado. El LED hará 3 parpadeos de confirmación.

4

IT Verificare il corretto funzionamento dei tasti. Se non funzionano tutti correttamente, passare al punto "▽" più sotto.

FR Vérifiez que les touches fonctionnent correctement. Si ce n'est pas le cas, passez au point "▽" ci-dessous.

EN Check that the keys function correctly. If they do not all function correctly, go to point "▽" below.

ES Compruebe que las teclas funcionan correctamente. Si no funcionan todas correctamente, pase al punto "▽" siguiente.

1 TV

IT Accendere il dispositivo da comandare.

FR Allumez l'appareil à contrôler.

EN Switch on the device to be controlled.

ES Encienda el dispositivo a controlar.

2 STB (TER / SAT / TV Box)

IT Tramite la pressione veloce del tasto selezionare il dispositivo da comandare.

FR Appuyez 2 fois rapidement sur la touche logotée , sélectionnez "TV" (LED ROUGE) ou "STB" (LED VERTE).

EN By pressing the button quickly, select the device to be controlled.

ES Pulsando rápidamente la tecla seleccione el aparato que desea controlar.

3

IT Tenere premuto il tasto finché il LED sul telecomando non rimane acceso. Rilasciare il tasto.

FR Maintenez appuyée la touche logotée jusqu'à ce que la LED s'éclaire fixe puis relâchez-la.

EN Press and hold the button until the top LED lights up. Release the button.

ES Mantenga pulsado el botón hasta que se encienda el LED superior. Suelte el botón.

4 SCAN

IT Puntando il telecomando verso il dispositivo, tener premuto il tasto / e rilasciarlo subito APPENA il dispositivo si spegne. (max 5 minuti).

FR Dirigez la télécommande vers l'appareil, maintenez enfoncée la touche / et relâchez-la dès que ce dernier s'éteint. (Maxi. 5 minutes). Le voyant émet 3 flashes.

EN Point the remote control at the device, hold down the / button and release it as soon as the device switches off (max 5 minutes).

ES Apunte el mando a distancia hacia el aparato, mantenga pulsado el botón / y suéltelo en cuanto el aparato se apague (máximo 5 minutos).

5 TEST

IT Verificare il corretto funzionamento dei tasti. Se alcuni tasti non funzionano, ripetere la procedura guidata "▽", anche più volte, fino ad ottenere il corretto funzionamento di tutti i tasti - oppure contattare l'assistenza clienti.

FR Vérifiez que les touches fonctionnent correctement. Si ce n'est pas le cas, répétez l'étape "▽" plusieurs fois ou contactez le service clients.

EN Check that the keys function correctly. If it does not work, repeat procedure "▽" or contact customer service.

ES Compruebe que las teclas funcionan correctamente. Si no funciona, repita el asistente "▽" o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.

IT – AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

• Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il prodotto e conservarle per futuro riferimento.
• In caso di cessione del prodotto a terzi allegare sempre questo manuale e le avvertenze di sicurezza.
• Il prodotto contiene parti piccole che potrebbero staccarsi ed essere ingerite (pericolo di soffocamento), tenere lontano da bambini o animali domestici.
• In caso di ingestione accidentale rivolgersi immediatamente ad un Medico/Pronto Soccorso per la rimozione.
• Il telecomando non deve essere esposto a fonti di calore eccessive, quali irraggiamento solare diretto, fuoco o similari.
• Tenere lontano dall'acqua e dai liquidi in genere. Non immergere mai in acqua o liquidi.
• Non tentare mai di asciugare il telecomando riscaldandolo (per es. con asciugacapelli, forno, forno a microonde).
• Per evitare scosse elettriche, non manomettere o tentare di aprire l'apparecchio.
• Non utilizzare un prodotto danneggiato.
• Nel caso sia necessario smaltire il prodotto, oppure a fine vita, riferirsi al paragrafo “SMALTIMENTO DEL PRODOTTO” di questo manuale.
• Non utilizzare il prodotto in modo improprio.
• Se la batteria dovesse perdere liquido, rimuoverlo senza toccarlo direttamente con le mani (irritante e corrosivo).
• Non aprire il prodotto.
• Per qualsiasi riparazione rivolgersi ad un centro qualificato.
• Utilizzare solo batterie che corrispondono al tipo specificato.
• Inserire le batterie riparatore attenzione alla corretta polarità.

SMALTIMENTO DEL PRODOTTO Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti; informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA
• Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il prodotto e conservarle per futuro riferimento.
• In caso di cessione del prodotto a terzi allegare sempre questo manuale e le avvertenze di sicurezza.
• Il prodotto contiene parti piccole che potrebbero staccarsi ed essere ingerite (pericolo di soffocamento), tenere lontano da bambini o animali domestici.
• In caso di ingestione accidentale rivolgersi immediatamente ad un Medico/Pronto Soccorso per la rimozione.
• Il telecomando non deve essere esposto a fonti di calore eccessive, quali irraggiamento solare diretto, fuoco o similari.
• Tenere lontano dall'acqua e dai liquidi in genere. Non immergere mai in acqua o liquidi.
• Non tentare mai di asciugare il telecomando riscaldandolo (per es. con asciugacapelli, forno, forno a microonde).
• Per evitare scosse elettriche, non manomettere o tentare di aprire l'apparecchio.
• Non utilizzare un prodotto danneggiato.
• Nel caso sia necessario smaltire il prodotto, oppure a fine vita, riferirsi al paragrafo “SMALTIMENTO DEL PRODOTTO” di questo manuale.
• Non utilizzare il prodotto in modo improprio.
• Se la batteria dovesse perdere liquido, rimuoverlo senza toccarlo direttamente con le mani (irritante e corrosivo).
• Non aprire il prodotto.
• Per qualsiasi riparazione rivolgersi ad un centro qualificato.
• Utilizzare solo batterie che corrispondono al tipo specificato.
• Inserire le batterie riparatore attenzione alla corretta polarità.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti; informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.

SL – VARNOSTNA OPOZORILA
• Pred uporabo proizvoda preberite navodila in varnostna opozorila ter jih shranite za prihodnjo uporabo.
• Če proizvod predate tretji osebi, z njim vselej predajte tudi ta priročnik in varnostna opozorila.
• Proizvod vsebuje majhne dele, ki lahko odstopijo in jih je mogoče pogoltniti (nevarnost zadušitve), hranite zunaj dosega otrok ali hišnih ljubljencev.
• V primeru nenamernega zaužitja takoj pokličite zdravnika/urgenco zaradi odstranitve.
• Daljinskega upravljalnika ne smete izpostavljati čezmernim virom toplote, kot so neposredna sončna svetloba, ogenj in podobno.
• Hranite stran od vode in drugih tekočin. Nikoli ne potaplajte v vodo ali tekočine.
• Daljinskega upravljalnika nikoli ne poskušajte osušiti s segrevanjem (npr. s sušilnikom za lase, pečico, mikrovalovno pečico).
• V izogib električnemu udaru v izdelek ne posegajte in ga ne poskušajte odpreti.
• Ne uporabljajte poškoedovanega proizvoda.
• Če je treba proizvod zavreči ali se je njegova življenjska doba iztekla, glejte odstavke »ODSTRANJEVANJE PROIZVODA« v tem priročniku.
• Proizvoda ne uporabljajte na nepravilen način.
• Če je prisotno uhajanje iz baterije, jo odstranite, ne da bi se je neposredno dotaknili z rokami (dražljivo in jedko).
• Proizvoda ne odpirajte.
• Za morebitna popravila se obrnite na pooblaščen center.
• Uporabljajte samo baterije, ki ustrezajo navedenemu tipu.
• Vstavite baterije in pazite na pravilno polarnost.

ODSTRANJEVANJE PROIZVODA Simbol prečrtanega koša, prikazan na opremi, označuje, da je treba izdelek ob koncu njegove življenjske dobe zbirati ločeno od drugih odpadkov. Uporabnik mora zato opremo po koncu življenjske dobe oddati v ustrezne centre za ločeno zbiranje električnih in elektronskih odpadkov ali pa jo ob nakupu nove enakovredne opreme vrniti prodajalcu. Ustrezno ločeno zbiranje za kasnejši zagon razgrajene opreme za recikliranje, obdelavo in okolju primerno odstranjevanje pomaga preprečiti morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ter spodbuja recikliranje materialov, iz katerih je oprema izdelana.

POZOR: Baterij ne smete razstavljati, metati v ogenj ali razpršiti v okolje. Nepravilna uporaba lahko povzroči škodo okolju in zdravju. Simbol za smeti označuje, da je treba baterije zavreči v skladu z veljavnimi predpisi, pozanimajte se o metodah zbiranja rabljenih baterij in akumulato- torjev, ki veljajo v vaši državi.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA
• Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il prodotto e conservarle per futuro riferimento.
• In caso di cessione del prodotto a terzi allegare sempre questo manuale e le avvertenze di sicurezza.
• Il prodotto contiene parti piccole che potrebbero staccarsi ed essere ingerite (pericolo di soffocamento), tenere lontano da bambini o animali domestici.
• In caso di ingestione accidentale rivolgersi immediatamente ad un Medico/Pronto Soccorso per la rimozione.
• Il telecomando non deve essere esposto a fonti di calore eccessive, quali irraggiamento solare diretto, fuoco o similari.
• Tenere lontano dall'acqua e dai liquidi in genere. Non immergere mai in acqua o liquidi.
• Non tentare mai di asciugare il telecomando riscaldandolo (per es. con asciugacapelli, forno, forno a microonde).
• Per evitare scosse elettriche, non manomettere o tentare di aprire l'apparecchio.
• Non utilizzare un prodotto danneggiato.
• Nel caso sia necessario smaltire il prodotto, oppure a fine vita, riferirsi al paragrafo “SMALTIMENTO DEL PRODOTTO” di questo manuale.
• Non utilizzare il prodotto in modo improprio.
• Se la batteria dovesse perdere liquido, rimuoverlo senza toccarlo direttamente con le mani (irritante e corrosivo).
• Non aprire il prodotto.
• Per qualsiasi riparazione rivolgersi ad un centro qualificato.
• Utilizzare solo batterie che corrispondono al tipo specificato.
• Inserire le batterie riparatore attenzione alla corretta polarità.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti; informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.

CZ – BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ
• Před použitím výrobku si pozorně přečtěte pokyny a bezpečnostní varování a uschovejte je pro budoucí použití.
• V případě předání výrobku třetí osobě vždy přiložte tento návod a bezpečnostní varování.
• Výrobek obsahuje malé části, které by se mohly oddělit a být požitý (nebezpečí udušení); udržujte mimo dosah dětí nebo domácích zvířat.
• V případě náhodného požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc / službu první pomoci za účelem odstranění.
• Dálkové ovládání nesmí být vystaveno nadměrným zdrojům tepla, jako přímé sluneční záření, oheň apod.
• Držte mimo dosah vody a kapalín obecně. Nikdy neponořujte do vody nebo do kapalín.
• Nikdy se nepokoušejte osušit dálkové ovládání jeho ohřátím (např. vysoušečem vlasů, v peci nebo v mikrovlnné troubě).
• Aby se zabránilo zášahu elektrickým proudem, neprovádějte neoprávněné zášahy do zařízení, ani se jej nepokoušejte otevřít.
• Nepoužívejte poškozený výrobek.
• V případě, že je třeba výrobek zlikvidovat, nebo když uplynula jeho životnost, vycházejte z informací uvedených v odstavci „LIKVIDACE VÝROBKU“ v tomto návodu.
• Nepoužívejte výrobek nevhodným způsobem.
• Kdyby došlo k úniku kapaliny z baterie, vyjměte ji bez toho, abyste se jí dotýkali rukama přímo (draždivá a korozivní kapalina).
• Neotvírejte výrobek.
• Ohledně jakékoliv opravy se obraťte na kvalifikované středisko.
• Používejte pouze baterie, které odpovídají specifickému typu.
• Při vkládání baterie dbajte na dodržání správné polaroty.

LIKVIDACE VÝROBKU Symbol přeškrtnutého kontejneru uvedený na zařízení znamená, že tento výrobek po ukončení jeho životnosti patří do tříděného odpadu. Uživatel proto musí zařízení na konci jeho životnosti odevzdat do speciálních sběrných dvorů jako odpad z elektrických a elektronických zařízení, nebo může zařízení odevzdat prodejci při nákupu nového zařízení obdobného druhu. Díky odpovídajícímu třídění odpadu a následné recyklaci nefunkčních zařízení, jejich zpracování či kompatibilní ekologické likvidaci nedochází k možným negativním vlivům na životní prostředí a na zdraví osob, a zároveň je umožněna recyklace materiálů, které byly použity při výrobě daného zařízení.

UPOZORNĚNÍ: Baterie nesmí být demontovány, vzhavozby do ohně nebo vyhazovány do okolního prostředí. Nevhodné používání baterií může ohrozit zdraví osob a může vést k vážnému ohrožení životního prostředí. Symbol koša znamená, že likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy. Informujte se o způsobu sběru použitých baterií a akumulátorů dle předpisů platných ve Vaší zemi.

FR – CONSIGNES DE SÉCURITÉ
• Lire les instructions et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit et les conserver pour consultation future.
• En cas de cession du produit à un tiers, toujours joindre cette notice et les consignes de sécurité.
• Le produit contient de petites pièces qui pourraient se détacher et être avalées (risque d'étouffement), garder à l'écart des enfants et animaux domestiques.
• En cas d'ingestion accidentelle, s'adresser immédiatement à un médecin/aux urgences pour l'extraction.
• La télécommande ne doit pas être exposée à des sources de chaleur excessives, telles que le rayonnement solaire, le feu ou similaires.
• Garder à l'écart de l'eau et des liquides en général. Ne jamais immerger dans l'eau ou des liquides.
• Ne jamais essayer de sécher la télécommande en la réchauffant (par ex. avec sèche-cheveux, four, microondes).
• Pour éviter les décharges électriques, ne pas modifier ni essayer d'ouvrir l'appareil.
• Ne pas utiliser le produit alimé.
• Pour éliminer le produit, ou en fin de vie, consulter le paragraphe « ÉLIMINATION DU PRODUIT » de cette notice.
• Ne pas utiliser le produit de façon inappropriée.
• Si la batterie présente une fuite de liquide, le retirer sans le toucher directement avec les mains (irritant et corrosif).
• Ne pas ouvrir le produit.
• Pour toute réparation, contacter un centre agréé.
• Utiliser uniquement des batteries correspondant au type spécifié.
• Insérer les batteries en respectant les polarités.

GARANTIE : En cas de besoin, pour faire valoir vos droits à notre garantie contractuelle de 2 ans, la télécommande doit nous être retournée, après notre accord, avec la facture d'achat ou le ticket de caisse mentionnant la date et le lieu d'achat. Les frais d'expédition du produit sont à la charge du client, le retour est pris en charge par MELICONI France. Toute mauvaise manipulation ou intervention sur la télécommande ainsi que la corrosion du circuit imprimé entraîne l'annulation de la garantie.

ÉLIMINATION DU PRODUIT

FR Cet appareil et ses piles se recyclent
A DÉPOSER EN MAGASIN OU A DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
FR LE TRI + FACILE NOTICE CONSIGNES DE SÉCURITÉ
Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilegiez la réparation ou le don de votre appareil !

HU – BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK
• A termék használatá előtt olvassa el az utasításokat és a biztonsági figyelmeztéseket, és őrizze meg későbbi felhasználásra.
• A termék harmadik fél részére történő átadása esetén mindig mellékelje a jelen kézikönyvet és a biztonsági figyelmeztetéseket.
• A termék olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyek leválhatnak és lenyelhető azokat (fulladásveszély), tartsa távol gyermekektől vagy háziállatoktól.
• Véletlen lenyelés esetén azonnal forduljon Orvoshoz/Sürgősségi osztályhoz az eltávolításhoz.
• A távirányítót ne tegye ki túlzott hőforrásnak, például közvetlen napfénynek, tűznek vagy hasonlóknak.
• Tartsa távol a víztől és általábanosságban a folyadékoktól. Soha ne merítse vízbe vagy folyadékba.
• Soha ne próbálja melegtétssel megszáritani a távirányítót (pl. hajszárítóval, sütővel, mikrohullámú sütővel).
• Az áramütések elkerülése érdekében ne másítsa meg a készüléket, és ne kísérelje meg annak kinyitását.
• Ne használjon sérült terméket.
• Amennyiben ártalmatlanítani kell a terméket, vagy annak élettartama végén, olvassa el a jelen kézikönyv „TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA” című fejezetét.
• Ne használja helytelenül a terméket.
• Ha az elemből folyadék szivárog, távolítsa el a folyadékot anélkül, hogy közvetlenül a kezével hozzáérna (irritáló és maró hatású).
• Ne nyissa ki a terméket.
• Bármely javítáért forduljon szakszervizhez.
• Csak az adott típusnak megfelelő elemeket használjon.
• Az elemek behelyezésénél ügyeljen a polarításra.

TERMÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA A berendezésen található áthúzott szemetes szimbóluma azt jelzi, hogy a termék hasznos élettartama végén a többi hulladéktól külön kell ártalmatlanítani. A felhasználónak tehát a készülék élettartama végén azt a megfelelő elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő központnak kell átadnia, illetve visszaszolgáltatnia a viszonteladónak egy új, egyenértékű berendezés vásárlásakor. A berendezés újrahasznosítása, feldolgozása és környezeti ártalmatlanítása céljából végzett megfelelő szelektív hulladékgyűjtés hozzájárul a lehetséges negatív környezeti és egészségre gyakorolt káros hatások elkerüléséhez, és elősegíti a berendezéshez felhasznált anyagok újrahasznosítását.

FIGYELEM: Az elemeket ne szedje szét, ne dobja tűzbe, illetve ne szórja ki a környezetbe. A nem megfelelő használat károsíthatja a környezetet és az egészséget. A szeméttároló szimbólum azt jelzi, hogy az elemeket a hatályos jogszabályoknak megfelelően kell ártalmatlanítani; érdeklődjön a használt elemek és akkumulátorok gyűjtéséről szóló, a saját országában hatályos módszerekről.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVANIA
• Před použitím výrobku si pozorně přečtajte pokyny a bezpečnostné varovania a uschovajte ich pre budúce použitie.
• V prípade predania výrobku tretej osobe vždy priložte tento návod a bezpečnostné varovania.
• Výrobek obsahuje malé části, které by se mohly oddělit a být požitě (nebezpečnost udušení); udržte mimo dosahu dětí a domácích zvířat.
• V případě náhodného požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc / službu prvej pomoci kvi odstranění.
• Dálkové ovládanie nesmie byť vystavené nadmerným zdrojom tepla, ako priame slnečné žiarenie, oheň atď.
• Držte mimo dosahu vody a kvapalín celkovo. Nikdy neponoreňte do vody alebo do kvapalín.
• Nikdy sa nepokúšajte osušiť diaľkové ovládanie jeho ohriatím (napr. vysúšovačom vlasov, v peci alebo v mikrovlnnej rúre).
• Aby sa zabránilo zášahu elektrickým prúdom, nevykonávajte neoprávnené zášahy do zariadenia, ani sa ho nepokúšajte otvoriť.
• Nepoužívajte poškodený výrobok.
• V prípade, ak je potrebné zlikvidovať výrobok, alebo ak uplynula jeho životnosť, vychádzajte z informácií uvedených v odseku „LIKVIDÁCIA VÝROBKU“ v tomto návode.
• Nepoužívajte výrobok nevhodným spôsobom.
• Ak dôjde k úniku kvapaliny z batérie, vyberte ju tak, aby ste sa jej nedotýkali priamo rukami (draždivá a korozívna kvapalina).
• Neotvárajte výrobok.
• Ohľadom akékoľvek opravy sa obráťte na kvalifikované stredisko.
• Používajte len batérie, ktoré odovediaj špecifickému typu.
• Pri vkladaní batérie dbajte na dodržanie správnej polarity.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA
• Před použitím výrobku si pozorně přečtajte pokyny a bezpečnostné varovania a uschovajte ich pre budúce použítie.
• V prípade predania výrobku tretej osobe vždy priložte tento návod a bezpečnostné varovania.
• Výrobek obsahuje malé části, které by se mohly oddělit a být požitě (nebezpečnost udušení); udržte mimo dosahu dětí a domácích zvířat.
• V případě náhodného požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc / službu prvej pomoci kvi odstranění.
• Dálkové ovládanie nesmie byť vystavené nadmerným zdrojom tepla, ako priame slnečné žiarenie, oheň atď.
• Držte mimo dosahu vody a kvapalín celkovo. Nikdy neponoreňte do vody alebo do kvapalín.
• Nikdy sa nepokúšajte osušiť diaľkové ovládanie jeho ohriatím (napr. vysoušovacom vlasov, v peci alebo v mikrovlnnej rúre).
• Aby sa zabránilo zášahu elektrickým prúdom, nevykonávajte neoprávnené zášahy do zariadenia, ani sa ho nepokúšajte otvorit'.
• Nepoužívajte poškodený výrobok.
• V prípade, ak je potrebné zlikvidovať výrobok, alebo ak uplynula jeho životnosť, vychádzajte z informácií uvedených v odseku „LIKVIDÁCIA VÝROBKU“ v tomto návode.
• Nepoužívajte výrobok nevhodným spôsobom.
• Ak dôjde k úniku kvapaliny z batérie, vyberte ju tak, aby ste sa jej nedotýkali priamo rukami (draždivá a korozívna kvapalina).
• Neotvárajte výrobok.
• Ohľadom akékoľvek opravy sa obráťte na kvalifikované stredisko.
• Používajte len batérie, ktoré odovediaj špecifickému typu.
• Pri vkladaní batérie dbajte na dodržanie správnej polarity.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU Symbol přečiarknutej nádoby zobrazený na zariadení znamená, že produkt na konci svojej životnosti je potrebné zbierať oddelene od ostatného odpadu. Používateľ preto musí odevzdať zariadenie na konci jeho životnosti do príslušných zberných stredísk separovaného odpadu pre elektrický a elektronický odpad alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového zariadenia ekvivalentného typu. Adekvátny separovaný zber pre následné uvedenie vyradeného zariadenia do prevádzky na recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu pomáha predchádzať možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA
• Před použitím výrobku si pozorně přečtajte pokyny a bezpečnostné varovania a uschovajte ich pre budúce použítie.
• V prípade predania výrobku tretej osobe vždy priložte tento návod a bezpečnostné varovania.
• Výrobek obsahuje malé části, které by se mohly oddělit a být požitě (nebezpečnost udušení); udržte mimo dosahu dětí a domácích zvířat.
• V případě náhodného požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc / službu prvej pomoci kvi odstranění.
• Dálkové ovládanie nesmie být vystavené nadmerným zdrojom tepla, ako priame slnečné žiarenie, oheň atď.
• Držte mimo dosahu vody a kvapalín celkovo. Nikdy neponoreňte do vody alebo do kvapalín.
• Nikdy sa nepokúšajte osušiť diaľkové ovládanie jeho ohriatím (napr. vysoušovacom vlasov, v peci alebo v mikrovlnnej rúre).
• Aby sa zabránilo zášahu elektrickým prúdom, nevykonávajte neoprávnené zášahy do zariadenia, ani sa ho nepokúšajte otvorit'.
• Nepoužívajte poškodený výrobok.
• V prípade, ak je potrebné zlikvidovať výrobok, alebo ak uplynula jeho životnosť, vychádzajte z informácií uvedených v odseku „LIKVIDÁCIA VÝROBKU“ v tomto návode.
• Nepoužívajte výrobok nevhodným spôsobom.
• Ak dôjde k úniku kvapaliny z batérie, vyberte ju tak, aby ste sa jej nedotýkali priamo rukami (draždivá a korozívna kvapalina).
• Neotvárajte výrobok.
• Ohľadom akékoľvek opravy sa obráťte na kvalifikované stredisko.
• Používajte len batérie, ktoré odovediaj špecifickému typu.
• Pri vkladaní batérie dbajte na dodržanie správnej polarity.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU Symbol přečiarknutej nádoby zobrazený na zariadení znamená, že produkt na konci svojej životnosti je potrebné zbierať oddelene od ostatného odpadu. Používateľ preto musí odevzdať zariadenie na konci jeho životnosti do príslušných zberných stredísk separovaného odpadu pre elektrický a elektronický odpad alebo ho vrátiť predajcovi pri kúpe nového zariadenia ekvivalentného typu. Adekvátny separovaný zber pre následné uvedenie vyradeného zariadenia do prevádzky na recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu pomáha predchádzať možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje recykláciu materiálov, z ktorých je zariadenie vyrobené.

UPOZORNENIE: Batérie sa nesmú rozoberať, hádzať do ohňa ani rozptyľovať v prostredí. Nesprávne používanie môže spôsobiť poškodenie životného prostredia a zdravia. Symbol koša znamená, že batérie sa musia likvidovať v súlade s platnými predpismi; informujte sa o spôsoboch zberu použitých batérií a akumulátorov platných vo vašej krajine.

ES – ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

• Lea las instrucciones y las advertencias de seguridad antes de utilizar el producto y guárdelas para poder consultarlas en el futuro.
• En caso de cesión del producto a terceros, se adjuntará siempre este manual y las advertencias de seguridad.
• El producto contiene partes pequeñas que pueden desprenderse y ser ingeridas (peligro de asfixia); manténgalo fuera del alcance de los niños y los animales de compañía.
• En caso de ingestión accidental, acudir inmediatamente a un médico/Urgencias para que extraigan el cuerpo extraño.
• El mando a distancia no debe exponerse a fuentes de calor excesivo, como la radiación solar directa, el fuego, etc.
• Manténgalo alejado del agua y de los líquidos en general. No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.
• Nunca intente calentar el mando a distancia para secarlo (p. ej., secador de pelo, homo, microondas).
• Para evitar descargas eléctricas, no manipule el aparato ni intente abrirlo.
• No utilice el producto si está dañado.
• Si fuera necesario desecar el producto, o bien cuando alcance el final de su vida útil, consulte el apartado «ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO» de este manual.
• No utilice el producto de forma indebida.
• Si las pilas presentan fugas, limpie el líquido sin tocarlo directamente con las manos (es irritante y corrosivo).
• No abra el producto.
• En caso de necesitar reparaciones, diríjase a un centro cualificado.
• Utilice únicamente pilas del tipo especificado.
• Al introducir las pilas, asegúrese de que los polos estén colocados correctamente.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO El símbolo del contenedor tachado que aparece en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger de forma separada respecto a los demás residuos. Por tanto, el usuario deberá entregar el aparato que debe eliminar a los centros adecuados de recogida separada de residuos eléctricos y electrónicos, o devolverla al vendedor en el momento de la compra de un nuevo aparato de tipo equivalente. La recogida diferenciada adecuada del aparato para su posterior reciclaje, tratamiento y eliminación compatible desde el punto de vista medioambiental contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales que forman el producto.

ATENCIÓN: Las pilas no se deben desmontar, echar al fuego o abandonar en el medio ambiente. Un uso inadecuado puede provocar daños en el medio ambiente y en la salud. El símbolo de la papelera indica que las pilas se deben eliminar según las normas vigentes. Informarse sobre las formas de recogida de las pilas y acumuladores agolados en vigor en el país de uso.

AVVERTENZE PER LA SICUREZZA
• Leggere le istruzioni e le avvertenze di sicurezza prima di utilizzare il prodotto e conservarle per futuro riferimento.
• In caso di cessione del prodotto a terzi allegare sempre questo manuale e le avvertenze di sicurezza.
• Il prodotto contiene parti piccole che potrebbero staccarsi ed essere ingerite (pericolo di soffocamento), tenere lontano da bambini o animali domestici.
• In caso di ingestione accidentale rivolgersi immediatamente ad un Medico/Pronto Soccorso per la rimozione.
• Il telecomando non deve essere esposto a fonti di calore eccessive, quali irraggiamento solare diretto, fuoco o similari.
• Tenere lontano dall'acqua e dai liquidi in genere. Non immergere mai in acqua o liquidi.
• Non tentare mai di asciugare il telecomando riscaldandolo (per es. con asciugacapelli, forno, forno a microonde).
• Per evitare scosse elettriche, non manomettere o tentare di aprire l'apparecchio.
• Non utilizzare un prodotto danneggiato.
• Nel caso sia necessario smaltire il prodotto, oppure a fine vita, riferirsi al paragrafo “SMALTIMENTO DEL PRODOTTO” di questo manuale.
• Non utilizzare il prodotto in modo improprio.
• Se la batteria dovesse perdere liquido, rimuoverlo senza toccarlo direttamente con le mani (irritante e corrosivo).
• Non aprire il prodotto.
• Per qualsiasi riparazione rivolgersi ad un centro qualificato.
• Utilizzare solo batterie che corrispondono al tipo specificato.
• Inserire le batterie riparatore attenzione alla corretta polarità.

ATTENZIONE: Le batterie non devono essere smontate, gettate nel fuoco o disperse nell'ambiente. Un uso improprio può arrecare danni all'ambiente e alla salute. Il simbolo del bidoncino, indica che le batterie devono essere smaltite secondo le norme vigenti; informarsi sulle modalità di raccolta delle batterie e accumulatori esausti in vigore nel proprio Paese.

MK – ПРЕДУПРЕДУВАЊА ЗА БЕЗБЕДНОСТ
• Прочитајте ги упатствата и предупредувањата за безбедност пред да го користите производот и чувајте ги за идна употреба.
• Ако го предавате производот на трети лица, секогаш приложувајте го ова упатство и предупредувањата за безбедност.
• Производот содржи мали делови кои би можеле да се откачат и да се прогولтаат (опасност за гушење), држете го подалеку од деца или домашни миленици.
• Во случај на прогولтување, веднаш обратете се на лекар/брза помош за отстранување.
• Далечинскиот управувач не смеа да биде изложен на претерани извори на топлина, како што се директна сончева топлина, оган или слично.
• Држете го подалеку од вода и скакви течности.
• Никогаш не потопувајте го во вода или во течности.
• Никогаш не обдувајте се да го исушите далечинскиот управувач со загревање (пр. со фен за коса, печка или микробранова печка).
• За да избегнете струен удар, немојте да го допирате или да се обдувате да го отворите апаратот.
• Немојте да користите оштетен уред.
• Доколку е потребно да се фрли производот или е на крајот од животниот век, погледнете го пасусот „ФРЛАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ“ во ова упатство.
• Не користете го производот неправилно.
• Ако батеријата протеква, отстранете ја без да ја допирате директно со рацете (иритација и нагрзување).
• Не отворајте го производот.
• За какви било поправки, обратете се на квалификуван центар.
• Користете само батерии што одговараат на наведениот тип.
• Вметнете ги батериите внимавајќи на правилниот поларитет.

ФРЛАЊЕ НА ПРОИЗВОДОТ Симболот за пречртана корпа прикажан на опремата покажува дека производот на крајот од неговиот корисен век мора да се собира одделно од другиот отпад. Затоа, корисникот мора да ја испорача опремата на крајот од нејзиниот животен век во соодветни посебни центри за собирање на електричен и електронски отпад или да ја врати кај продавачот кога купува нова опрема од еквивалентен тип. Соодветното посебно собирање за последователно стартување на деактивираната опрема за рециклирање, третман и еколошки компатибилно отстранување помага да се избегнат можните негативни ефекти врз животната средина и здравјето и го фаворизира рециклирањето на материјалите од кои е направена опремата.

ВНИМАНИЕ: Батериите не смеат да се расклопуваат, да се фрлаат во оган или да се дисперизираат во околината. Неpravилната употреба може да предизвика штета на животната средина и здравјето. Симболот за корпа означува дека батериите мора да се отстранат според важечките прописи; распрашајте се за методите на собирање на искористените батерии и акумулатори кои се во сила во вашата земја.

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ
• Před použitím výrobku si pozorně přečtěte pokyny a bezpečnostní varování a uschovejte je pro budoucí použití.
• V případě předání výrobku třetí osobě vždy přiložte tento návod a bezpečnostní varování.
• Výrobek obsahuje malé části, které by se mohly oddělit a být požitě (nebezpečí udušení); udržte mimo dosahu dětí nebo domácích zvířat.
• V případě náhodného požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc / službu první pomoci za účelem odstranění.
• Dálkové ovládání nesmí být vystaveno nadměrným zdrojům tepla, jako přímé sluneční záření, oheň apod.
• Držte mimo dosah vody a kapalín obecně. Nikdy neponořujte do vody nebo do kapalín.
• Nikdy se nepokoušejte osušit dálkové ovládání jeho ohřátím (např. vysoušečem vlasů, v peci nebo v mikrovlnné troubě).
• Aby se zabránilo zášahu elektrickým proudem, neprovádějte neoprávněné zášahy do zařízení, ani se jej nepokoušejte otevřít.
• Nepoužívejte poškozený výrobek.
• V případě, že je třeba výrobek zlikvidovat, nebo když uplynula jeho životnost, vycházejte z informací uvedených v odstavci „LIKVIDACE VÝROBKU“ v tomto návodu.
• Nepoužívejte výrobek nevhodným způsobem.
• Kdyby došlo k úniku kapaliny z baterie, vyjměte ji bez toho, abyste se jí dotýkali rukama přímo (draždivá a korozivní kapalina).
• Neotvírejte výrobek.
• Ohledně jakékoliv opravy se obraťte na kvalifikované středisko.
• Používejte pouze baterie, které odpovídají specifickému typu.
• Při vkládání baterie dbajte na dodržání správné polaroty.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA
• Před použitím výrobku si pozorně přečtajte pokyny a bezpečnostné varovania a uschovajte ich pre budúce použitie.
• V prípade predania výrobku tretej osobe vždy priložte tento návod a bezpečnostné varovania.
• Výrobek obsahuje malé části, které by se mohly oddělit a být požitě (nebezpečnost udušení); udržte mimo dosahu dětí nebo domácích zvířat.
• V případě náhodného požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc / službu první pomoci za účelem odstranění.
• Dálkové ovládání nesmí být vystaveno nadměrným zdrojům tepla, jako přímé sluneční záření, oheň apod.
• Držte mimo dosah vody a kvapalín obecně. Nikdy neponořujte do vody nebo do kapalín.
• Nikdy se nepokoušejte osušit dálkové ovládání jeho ohřátím (např. vysoušečem vlasů, v peci nebo v mikrovlnné troubě).
• Aby se zabránilo zášahu elektrickým proudem, neprovádějte neoprávněné zášahy do zařízení, ani se jej nepokoušejte otevřít.
• Nepoužívejte poškozený výrobek.
• V případě, že je třeba výrobek zlikvidovat, nebo když uplynula jeho životnost, vycházejte z informací uvedených v odstavci „LIKVIDACE VÝROBKU“ v tomto návodu.
• Nepoužívejte výrobek nevhodným způsobem.
• Kdyby došlo k úniku kapaliny z baterie, vyjměte ji bez toho, abyste se jí dotýkali rukama přímo (draždivá a korozivní kapalina).
• Neotvírejte výrobek.
• Ohledně jakékoliv opravy se obraťte na kvalifikované středisko.
• Používejte pouze baterie, které odpovídají specifickému typu.
• Při vkládání baterie dbajte na dodržání správné polaroty.

DE – SICHERHEITSHINWEISE
• Lesen Sie diese Anweisungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
• Händigen Sie bei Weitergabe des Produkts an Dritte stets die vorliegende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise mit aus.
• Das Produkt enthält Kleinteile, die sich lösen und verschluckt werden könnten (Erstickengefahr), halten Sie das Produkt daher von Kindern und Haustieren fern.
• Suchen Sie bei versehentlichem Verschlucken sofort einen Arzt bzw. eine Notaufnahme auf.
• Schützen Sie die Fernbedienung vor übermäßigen Wärmequellen, wie z. B. direkter Sonneneinstrahlung, Feuer oder Ähnlichem.
• Halten Sie die Fernbedienung von Wasser und Flüssigkeiten im Allgemeinen fern.
• Tauchen Sie die Fernbedienung niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
• Versuchen Sie niemals, die Fernbedienung durch Erwärmen zu trocknen (z. B. mit einem Haartrockner, einem Ofen oder einem Mikrowellenherd).
• Um Stromschläge zu vermeiden, versuchen Sie nicht, das Gerät zu öffnen oder anderweitig zu manipulieren.
• Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist.
• Muss das Produkt entsorgt werden oder befindet es sich am Ende seiner Lebensdauer, lesen Sie bitte den Abschnitt „ENTSORGUNG DES PRODUKTS“ in dieser Bedienungsanleitung.
• Benutzen Sie das Produkt nicht in unsachgemäßer Weise.
• Sollte Flüssigkeit aus der Batterie austreten, entfernen Sie letztere, ohne sie direkt mit den Händen zu berühren (reizend und ätzend).
• Versuchen Sie nicht, das Gehäuse des Produkts zu öffnen.
• Wenden Sie sich für jede Art von Reparatur an ein qualifiziertes Zentrum.
• Verwenden Sie lediglich Batterien, die dem angegebenen Typ entsprechen.
• Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.

ENTSORGUNG DES PRODUKTS Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Lebensdauer wie folgt entsorgt werden muss getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden. Der Nutzer muss daher das Altgerät zur Rückgabe an die entsprechende getrennte Sammelstellen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte oder geben Sie sie beim Kauf eines neuen Geräts an den Händler zurück. Die Anschaffung eines neuen, gleichwertigen Geräts. Die entsprechende getrennte Sammlung für den anschließenden Versand der aussergängigen Geräte zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltgerechten Entsorgung trägt zur Vermeidung von mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit und fördert das Recycling der Materialien, aus denen die Geräte hergestellt sind.

VORSICHT: Batterien dürfen nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder in der Umwelt verstreut werden. Unsachgemäße Verwendung kann Schäden für die Umwelt und die Gesundheit. Das Symbol der Mülltonne weist darauf hin, dass die Batterien gemäß den geltenden Vorschriften entsorgt werden müssen. Vorschriften; finden Sie heraus, wie Sie Altbatterien und -akkumulatoren in Ihrem Land sammeln können.

EN – SAFETY WARNINGS

• Read the safety warnings and instructions before using the product and keep them for future reference.
• If the product is passed on to third parties, always include this manual and the safety warnings with it.
• The product contains small parts which could detach and be swallowed (suffocation hazard), keep away from children or pets.
• If a part is accidentally swallowed, contact a Physician/go to Accident and Emergency at once to have it removed.
• Do not expose the remote control to sources of excessive heat, such as direct sunlight, fire or the like.
• Keep away from water and liquids in general. Never immerse in water or liquids.
• Never attempt to dry the remote control by heating it (e.g. using a hair dryer, oven or microwave).
• To avoid electric shock, do not tamper with or attempt to open the device.
• Do not use a damaged product.
• If the product has to be disposed of, or at its end-of-life, refer to the “DISPOSING OF THE PRODUCT” section of this manual.
• Do not misuse the product.
• If fluid leaks from the battery, wipe it away without touching it directly with your hands (irritant and corrosive).
• Do not open the product.
• All repairs must be performed by a qualified centre.
• Only use batteries of the specified type.
• When fitting batteries, take care that the poles correspond.

DISPOSING OF THE PRODUCT The crossed-out bin symbol shown on the product indicates that it must be